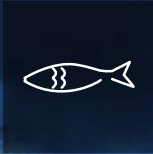
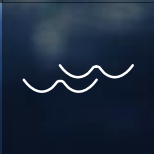





# VIANA FICA NO CORAÇÃO

*VIANA SE QUEDA EN EL CORAZÓN*









"AS ORIGENS DE VIANA  
DO CASTELO REMONTAM  
À IDADE DO FERRO, COMO  
CONFIRMA A CITÂNIA  
ERGUIDA NESSA ALTURA NO  
MONTE DE SANTA LUZIA."



VIANA É MEMÓRIA  
VIANA ES MEMORIA



As origens de Viana do Castelo remontam à Idade do Ferro, como confirma a Citânia erguida nessa altura no Monte de Santa Luzia. Mas a sua História, sempre ligada aos mares, relata um conjunto de acontecimentos que fizeram de Viana um dos principais portos comerciais do país. Em 1258, D. Afonso III concedeu-lhe o primeiro Foral, chamando-lhe Viana da Foz do Lima, antevendo assim a sua vocação marítima. Mais tarde, a 20 de Janeiro de 1848 e por decreto de D. Maria II, Viana é elevada a cidade e adopta o nome pelo qual é conhecida hoje: Viana do Castelo.

“LOS ORÍGENES DE VIANA DO CASTELO SE REMONTAN A LA EDAD DEL HIERRO, TAL COMO ATESTIGUA LA CITANIA ERIGIDA EN AQUELLA ÉPOCA EN EL MONTE DE SANTA LUZIA”



*Los orígenes de Viana do Castelo se remontan a la Edad del Hierro, tal como atestigua la citania erigida en aquella época en el monte de Santa Luzia. Ahora bien, su historia, siempre unida al mar, relata diferentes acontecimientos que convirtieron a Viana en uno de los principales puertos comerciales del país. En 1258, Alfonso III de Portugal le concede el primer fuero, en el que se refiere a ella como Viana da Foz do Lima, previendo de algún modo su vocación marítima. Más tarde, el 20 de enero de 1848, un decreto de María II le otorga el estatus de ciudad y el nombre por el que hoy es conocida: Viana do Castelo.*



Plena de História, a cidade conta com inúmeros pontos de interesse cultural e turístico, aos quais se juntam o mar, o rio e a montanha, os três ecossistemas intimamente ligados à cidade e à sua História.

*La ciudad está llena de historia e innumerables lugares de interés cultural y turístico a los que se unen el mar, el río y la montaña, tres ecosistemas íntimamente ligados a ella.*





## PRAÇA DA REPÚBLICA

### PLAZA DE LA REPÚBLICA

A Praça da República é, há quinhentos anos, o centro cívico de Viana do Castelo e os edifícios do topo nascente constituem um emblemático tríptico monumental de elevado valor arquitectónico: o elegante chafariz, o edifício da Misericórdia e os Antigos Paços do Concelho, cuja construção teve lugar na primeira metade do século XVI.

*La Plaza de la República es desde hace quinientos años el centro neurálgico de Viana do Castelo. Los edificios que se encuentran en su extremo este constituyen un emblemático tríptico de gran valor arquitectónico: la elegante fuente, el edificio de la Misericórdia y la antigua casa consistorial, cuya construcción tuvo lugar en la primera mitad del siglo XVI.*



## SANTA LUZIA E O FUNICULAR

### SANTA LUZIA Y EL FUNICULAR

O Templo do Sagrado Coração de Jesus, é, sem dúvida, um dos monumentos mais conhecidos e emblemáticos de Viana do Castelo e do país, de cujo zimbório se vislumbra uma das mais deslumbrantes paisagens do mundo. É uma obra de 1898 de um dos arquitectos de maior projecção nacional e internacional à época, Miguel Ventura Terra, e um excelente exemplar da arquitectura revivalista.

No seu exterior podem ver-se várias peças graníticas da primitiva capela; pedras de um arco de 1694; capiteis; instrumentos usados na construção.

Para uma visita completa, porque não utilizar o Funicular, que vence um desnível de 160 metros e que, em seis a sete minutos, se torna na mais longa viagem de todos os funiculares do país, com os seus 650 metros.


*El templo dedicado al Sagrado Corazón de Jesús es, sin duda, uno de los monumentos más conocidos y representativos de Viana do Castelo y de todo el país. Desde su cimborrio se puede contemplar uno de los paisajes más espectaculares del mundo. Es una obra de 1898 de Miguel Ventura Terra, uno de los arquitectos de mayor proyección nacional e internacional en su época, y constituye un excelente ejemplo de la arquitectura historicista.*

*En su exterior se pueden ver varias piezas de granito de la primitiva capilla, piedras de un arco de 1694, capiteles e instrumentos utilizados en su construcción.*

*Para una visita completa, debe utilizar el funicular, el cual permite superar un desnivel de 160 metros en apenas siete minutos. Se trata del viaje más largo del país en funicular gracias a sus 650 metros.*







**"A PRESTIGIADA  
REVISTA LONDRINA  
WALLPAPER, UMA  
REFERÊNCIA  
INCONTORNÁVEL  
DO DESIGN E DA  
ARQUITECTURA,  
CONSIDEROU VIANA  
DO CASTELO UMA  
"MECA DA  
ARQUITECTURA."**

## VIANA É MODERNIDADE VIANA ES MODERNIDAD



A prestigiada revista londrina Wallpaper, uma referência incontornável do design e da arquitectura, considerou Viana do Castelo uma “Meca da Arquitectura”, numa clara referência aos novos edifícios construídos na cidade e de onde se destacam a Praça da Liberdade de Fernando Távora, a Biblioteca de Siza Vieira, o “inovador” Hotel Axis e o Centro Cultural de Souto Moura.

LA PRESTIGIOSA  
REVISTA LONDINENSE  
WALLPAPER – REFERENCIA  
INCUESTIONABLE EN  
EL MUNDO DEL DISEÑO  
Y LA ARQUITECTURA –  
CONSIDERÓ A VIANA DO  
CASTELO “LA MECA DE LA  
ARQUITECTURA.”

*La prestigiosa revista londinense Wallpaper – referencia incuestionable en el mundo del diseño y la arquitectura – consideró a Viana do Castelo «la Meca de la arquitectura», en clara referencia a la Praça da Liberdade, de Fernando Távora, la biblioteca de Siza Vieira, el innovador Hotel Axis y el Centro Cultural de Souto Moura.*





“Uma cidade marítima portuguesa está a ser transformada numa Meca da Arquitectura com uma colecção de edifícios ao gosto de Fernando Távora, e agora a chegada de um Hotel inovador em pilha”, refere a Wallpaper, salientando que os edifícios são “fonte de orgulho municipal”, com destaque para a nova Biblioteca Municipal, desenhada em betão branco por Álvaro Siza. “A Biblioteca domina uma praça planeada por Fernando Távora – mentor de Siza Vieira e fundador da prestigiada Escola de Arquitectura do Porto”, fazendo ainda referência aos “dois edifícios ambiciosos” situados na Praça da Liberdade.

De destaque é também o Centro Cultural. Da autoria do Arquitecto Souto Moura, este equipamento é caracterizado pela transparência entre a cidade, o rio e o interior do edifício. Está preparado para acolher eventos de grande dimensão como festivais de música, concertos, cinema, congressos, exposições e feiras, para além de atividades desportivas.

*“Una ciudad marítima portuguesa se está transformando en una Meca de la arquitectura gracias a una colección de edificios al estilo de Fernando Távora y la reciente llegada de un innovador hotel apilado”, señala Wallpaper, a la vez que destaca que los edificios son “motivo de orgullo en todo el municipio”, sobre todo la nueva Biblioteca Municipal, proyectada en hormigón blanco por Álvaro Siza. “La biblioteca domina una plaza diseñada por Fernando Távora, mentor de Siza Vieira y fundador de la prestigiosa Escuela de Arquitectura de Oporto”. También se refiere a los “dos ambiciosos edificios” situados en la Praça da Liberdade.*

*Destaca también el Centro Cultural, una obra del arquitecto Souto Moura cuya transparencia permite observar la ciudad, el río y el interior del edificio. Está equipado para albergar grandes eventos, como festivales de música, conciertos, cine, congresos, exposiciones, ferias y actividades deportivas.*





“NUM CENÁRIO  
NATURAL DE  
INDESCRITÍVEL  
BELEZA, A  
CIDADE DE  
VIANA DO  
CASTELO ESTÁ  
DESTINADA AO  
TURISMO”.





**VIANA É TURÍSTICA**  
**VIANA ES TURÍSTICA**



“VIANA DO CASTELO SE ENMARCA  
EN UN ESCENARIO NATURAL DE  
INDESCRIPCIÓN BELLEZA, Y ES  
PERFECTA PARA EL TURISMO”.

Num cenário natural de indescritível beleza, a cidade de Viana do Castelo está destinada ao turismo, com um conjunto de espaços dedicados à recepção e acolhimento de quem visita Viana do Castelo e quer conhecer a sua cultura, a sua arte e as suas tradições.

*Viana do Castelo se enmarca en un escenario natural de indescrípible belleza, y es perfecta para el turismo gracias al conjunto de espacios dedicados a la recepción y acogida de quienes desean conocer su cultura, su arte y sus tradiciones.*





## MUSEU DE ARTES DECORATIVAS

### EL MUSEO DE LAS ARTES DECORATIVAS

De destaque são os museus e o seu riquíssimo acervo e ainda os núcleos museológicos espalhados pelas freguesias e dedicados às tradições. O Museu de Artes Decorativas está instalado numa distinta mansão senhorial do século XVIII e possui uma das mais importantes e valiosas coleções de faiança antiga portuguesa dos séculos XVII a XIX, que inclui diversas peças da famosa fábrica de louça de Viana. Para além de um importante acervo de pintura, desenho e peças de arte sacra, destaca-se a bela colecção de mobiliário indo-português do século XVIII. Neste espaço, é possível ainda descobrir o espólio da azulejaria portuguesa e hispano-árabe, único na sua variedade e riqueza.

*Destacan los museos, de riquísimos fondos, y los núcleos museológicos esparcidos por las parroquias, dedicados a las tradiciones. El Museo de las Artes Decorativas se encuentra en una peculiar casa señorial del siglo XVIII. Cuenta con una de las más importantes y valiosas colecciones de fayenza antigua portuguesa de los siglos XVII a XIX, en la que se incluyen varias piezas de la famosa fábrica de cerámica de Viana. Además de sus importantes ejemplares de pintura, diseño y arte sacro, destaca la hermosa colección de muebles indoportugueses del siglo XVIII. Aquí también se pueden contemplar azulejos portugueses e hispanoárabes únicos por su variedad y riqueza.*







## MUSEU DO TRAJE

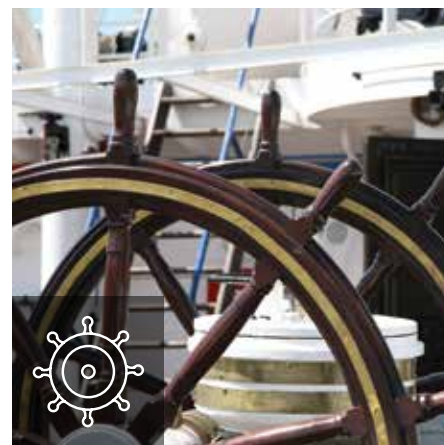
### EL MUSEO DEL TRAJE

Situado num espaço nobre da cidade - a Praça da República - está o Museu do Traje, instalado num edifício Estado Novo recuperado e que alberga um excelente espólio de trajes e de ourivesaria tradicional, promovendo, valorizando e recuperando um valioso património concelhio. Com esse mesmo objectivo, foi criado um conjunto de núcleos museológicos, nomeadamente as Azenhas de D. Prior, onde está situado o Centro de Monitorização e Interpretação Ambiental de Viana do Castelo (que integra a Rede Portuguesa de Moinhos) ou o Museu do Pão de Outeiro, situado na antiga escola primária e que mostra todas as alfaias agrícolas do ciclo do milho e do pão e que integra também um moinho de água.

Viana do Castelo é ainda a descoberta de uma rota de galerias e museus, festas e tradições, artesanato, ourivesaria e, claro, gastronomia.

*El Museo del Traje se encuentra en un espacio noble de la ciudad, la Plaza de la República, en un edificio de estilo Estado Novo que ha sido rehabilitado para albergar trajes y orfebrería tradicional y fomentar, rehabilitar y recuperar un valioso patrimonio de este municipio. Con ese mismo objetivo se crearon varios núcleos museológicos, como el de las Azenhas de D. Prior —en donde se encuentra el Centro de Monitorización e Interpretación Ambiental de Viana do Castelo—, que forma parte de la Red Portuguesa de Molinos, o el Museo del Pan de Outeiro, situado en la antigua escuela primaria, en donde se muestran los aperos utilizados para cosechar el maíz y hacer pan, y que también cuenta con un molino de agua. Viana do Castelo permite realizar una ruta por galerías de arte y museos, fiestas y tradiciones, artesanía, orfebrería y, por supuesto, gastronomía.*





## NAVIO GIL EANNES

### BUQUE GIL EANNES

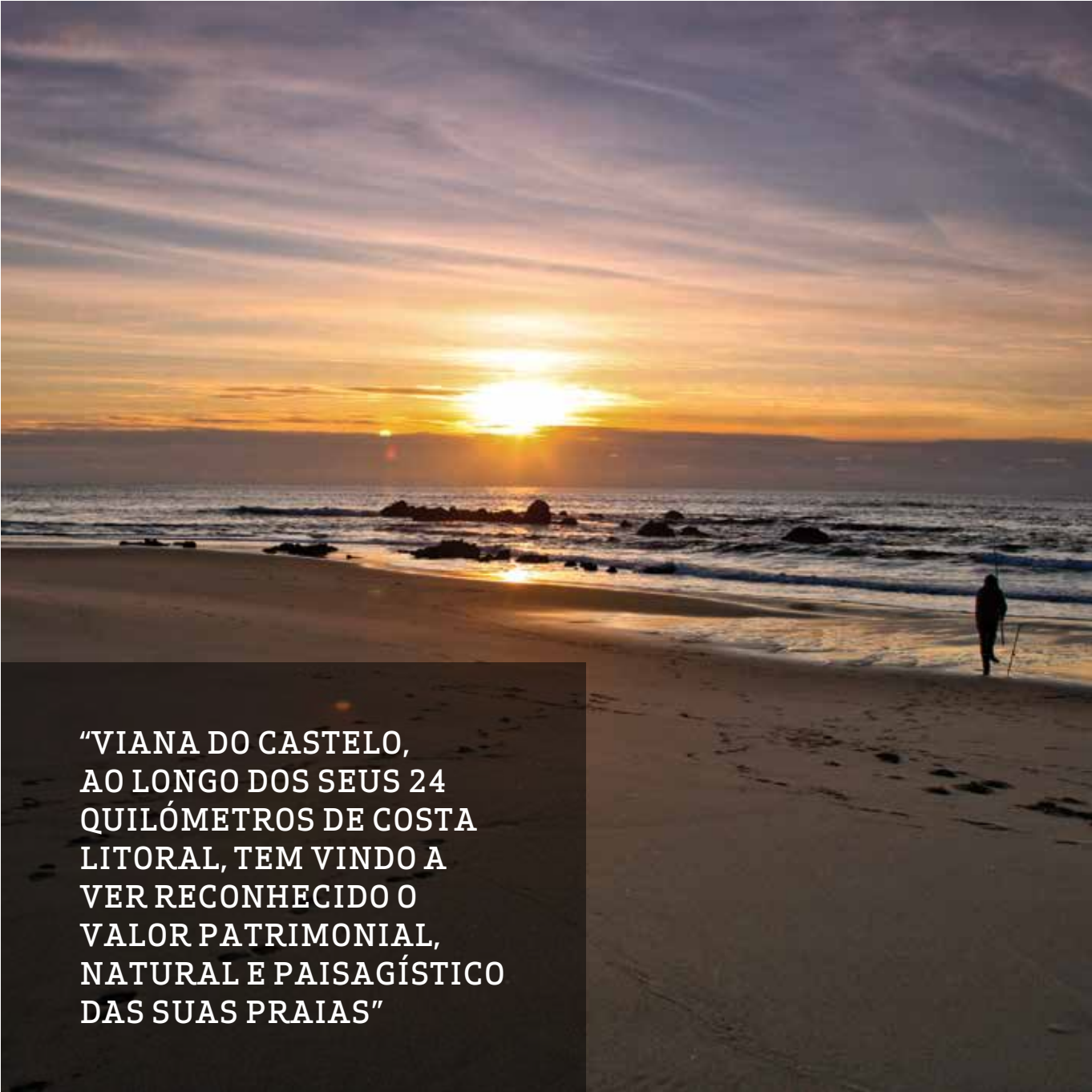
O Navio Gil Eannes foi construído nos Estaleiros Navais de Viana do Castelo em 1955 tendo como missão apoiar a frota bacalhoeira nos mares da Terra Nova e Gronelândia. Embora a sua principal função fosse prestar assistência hospitalar a pescadores e tripulantes, o Gil Eannes foi também navio capitania, navio correio, navio rebocador e quebra-gelos, garantindo abastecimento de mantimentos, redes, isco e combustível aos navios da pesca do bacalhau. Em 1998, veio para Viana do Castelo para se tornar memória viva do passado marítimo e da construção naval da cidade e também do país como museu.

El buque Gil Eannes, construido en 1955 en los astilleros de Viana do Castelo, sirvió a la flota bacaladera que faenaba en los bancos de Terranova y Groenlandia. Aunque su principal función era la de prestar asistencia hospitalaria a pescadores y tripulantes, el Gil Eannes fue también buque insignia, buque correo, remolcador y rompehielos, y permitió garantizar el abastecimiento de víveres, redes, cebo y combustible a los barcos de pesca del bacalao. En 1998 fue traído a Viana do Castelo para convertirlo en memoria viva del pasado marítimo y de la construcción naval en la ciudad y en todo el país.

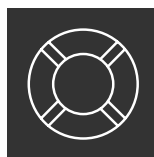


No Gil Eannes está também instalado o Centro de Mar. Desta nova componente, destaca-se as áreas para serviços do Centro de Mar, Centro Interpretativo Ambiental, que inclui um percurso museológico e interpretativo sobre a cultura marítima de Viana do Castelo, e Centro de Documentação Marítima e o novo espaço foi dotado, entre outras valências, de equipamentos multimédia, um miniauditério, a possibilidade de acesso a consultas, áreas de apoio ao empreendedorismo e economia náutica e diversas experiências audiovisuais interativas.

*En el Gil Eannes también se encuentra el Centro de Mar, en el que destacan las zonas de servicios para el Centro de Mar, el Centro Interpretativo Medioambiental – que incluye un recorrido museológico e interpretativo sobre la cultura marítima de Viana do Castelo – y el Centro de Documentación Marítima. Este nuevo espacio cuenta con equipos multimedia y un miniauditorio, y permite consultar diferentes áreas de apoyo al emprendimiento y la economía náutica, además de ofrecer varias experiencias audiovisuales interactivas.*

A wide-angle photograph of a beach at sunset. The sun is low on the horizon, creating a bright orange and yellow glow that reflects on the water and the wet sand. The sky is filled with soft, wispy clouds in shades of purple, blue, and orange. In the foreground, the sand is dark and shows some footprints. In the middle ground, waves are breaking onto the shore. On the right side, a person is walking away from the camera towards the water, holding a long stick or pole. The overall mood is serene and peaceful.

**“VIANA DO CASTELO,  
AO LONGO DOS SEUS 24  
QUILÓMETROS DE COSTA  
LITORAL, TEM VINDO A  
VER RECONHECIDO O  
VALOR PATRIMONIAL,  
NATURALE PAISAGÍSTICO  
DAS SUAS PRAIAS”**



VIANA É **MAR**  
VIANA ES **MAR**



Viana do Castelo, ao longo dos seus 24 quilómetros de costa litoral, tem vindo a ver reconhecido o valor patrimonial, natural e paisagístico das suas praias que, por seu lado, têm sido alvo de diversas intervenções de qualificação e valorização.

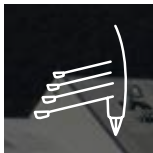
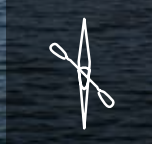
Esta especial atenção reflecte-se nos vultuosos investimentos que vão da requalificação das praias à defesa dos cordões dunares e da respectiva flora e à organização de campanhas de educação que visam estimular a conservação, valorização e defesa do litoral vianense.

“A LO LARGO DE SUS 24 KILÓMETROS DE COSTA, VIANA DO CASTELO EXHIBE EL GRAN VALOR PATRIMONIAL, NATURAL Y PAISAJÍSTICO DE SUS PLAYAS”

*A lo largo de sus 24 kilómetros de costa, Viana do Castelo exhibe el gran valor patrimonial, natural y paisajístico de sus playas, las cuales han sido objeto de varias intervenciones de recalificación y rehabilitación.*

*Este especial cuidado se refleja en las grandes inversiones realizadas para la rehabilitación de las playas, la defensa de los sistemas dunares y su flora, y la organización de campañas educativas con las que se pretende fomentar la conservación, la revalorización y la defensa del litoral.*









## VIANA CIDADE NÁUTICA

---

### VIANA: CIUDAD NÁUTICA

Por isso, Viana do Castelo tem vindo a ser galardoada com a Bandeira Azul, símbolo máximo da qualidade das praias e, agora, o litoral de Viana do Castelo pretende tornar-se um “Território de Excelência” com a implementação do denominado Polis do Litoral Norte – Operações de Requalificação e Valorização da Orla Costeira.

Este ambicioso plano reconhece a importância estratégica da zona costeira e considera que as intervenções no litoral devem prosseguir objectivos concretos de modernidade e inovação, tais como a valorização dos aglomerados populacionais, a beneficiação das vias de acesso e reordenamento das áreas de estacionamento, a protecção costeira, para além de uma ciclovia, da criação de apoios de prática balnear e de apoio à prática desportiva náutica.

*Por este motivo, Viana do Castelo ha sido galardonada con la Bandera Azul, símbolo máximo de la calidad de las playas. El siguiente paso es convertir el litoral en un «territorio de excelencia» con la implementación del programa Polis Litoral: Recalificación y Rehabilitación de la Franja Costera.*

*Este ambicioso proyecto reconoce la importancia estratégica de la zona costera y considera que las intervenciones en el litoral deben perseguir la modernidad y la innovación a través de la rehabilitación de las poblaciones, la mejora de las vías de acceso, la reordenación de las zonas de estacionamiento, la protección de la costa y la creación de una vía ciclista e instalaciones de apoyo para el baño y la práctica de deportes náuticos.*

**“O CONCELHO É RICO EM TRADIÇÕES E O TRAJE TRADICIONAL DE VIANA DO CASTELO É MESMO UM SÍMBOLO DO PAÍS, RECONHECIDO COMO MARCA EM PORTUGAL E NO ESTRANGEIRO PELO COLORIDO E ORIGINALIDADE DAS SUAS PEÇAS.”**





**VIANA É COR**  
**VIANA ES COLOR**



O concelho é rico em tradições e o traje tradicional de Viana do Castelo é mesmo um símbolo do país, reconhecido como marca em Portugal e no estrangeiro pelo colorido e originalidade das suas peças. De destaque é também a ourivesaria de Viana, enquanto retrato fiel das suas tradições. As arrecadas, as custódias, os brincos à rainha, as laças, os trancelins e os fios em filigrana elaborada são parte integrante do nome da cidade, intimamente ligado ao traje à vianesa e à imagem da cidade.


“EL MUNICIPIO ES RICO EN TRADICIONES, Y EL TRAJE TÍPICO DE VIANA DO CASTELO HA SIDO RECONOCIDO COMO UN SÍMBOLO TANTO EN PORTUGAL COMO EN EL EXTRANJERO POR EL COLORIDO Y LA ORIGINALIDAD DE SUS PIEZAS.”

*El municipio es rico en tradiciones, y el traje tradicional de Viana do Castelo ha sido reconocido como un símbolo tanto en Portugal como en el extranjero por el colorido y la originalidad de sus piezas. También destaca la orfebrería de Viana, por ser un retrato fiel de sus tradiciones. Las arrecadas, las custodias, los brincos à rainha (pendientes), los lazos, las cadenillas y las filigranas están íntimamente ligados al traje típico y a la imagen y el nombre de la ciudad.*









**"A MÚSICA FAZ PARTE DA  
VIDA DA COMUNIDADE  
VIANENSE, ASSUMINDO  
UM SIMBOLISMO ESPECIAL  
NO ACOLHIMENTO DOS  
SEUS VISITANTES."**



**VIANA É CULTURA**  
**VIANA ES CULTURA**



A música faz parte da vida da comunidade Vianense, assumindo um simbolismo especial no acolhimento dos seus visitantes. A diversidade dos grupos etnográficos é igualmente acompanhada pelas escolas de música que florescem no concelho, formando músicos de qualidade que integram orquestras, bandas e conjuntos musicais responsáveis pela variada animação cultural.

“LA MÚSICA FORMA PARTE DE LA VIDA DE LA COMUNIDAD, Y REPRESENTA UN PAPEL ESPECIAL EN LA HOSPITALIDAD CON QUE SE AGASAJA A LOS VISITANTES.”

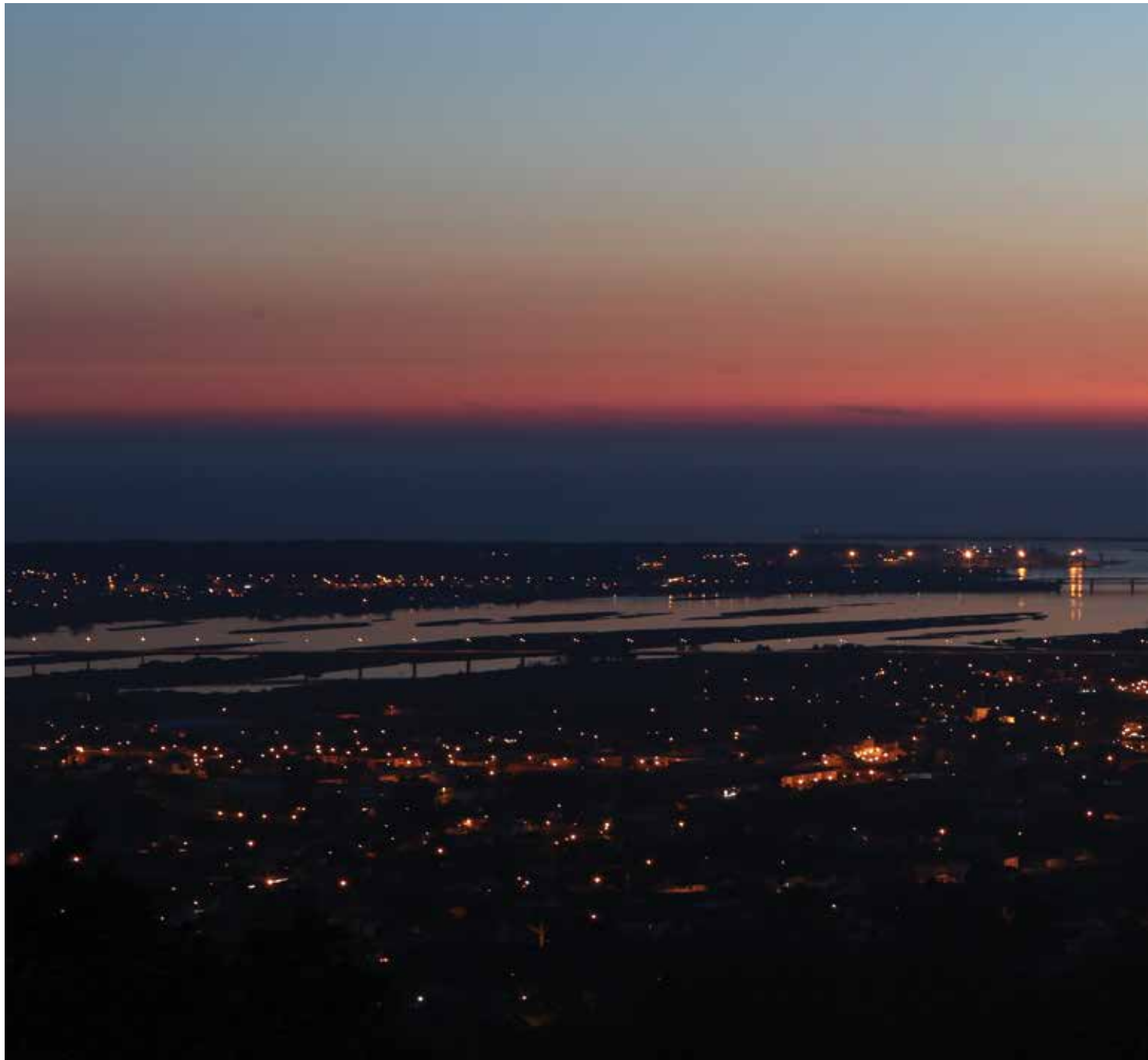
*La música forma parte de la vida de la comunidad, y representa un papel especial en la hospitalidad con que se agasaja a los visitantes. La gran cantidad de grupos etnográficos es el resultado de las numerosas escuelas de música que trabajan en el municipio educando a los músicos que forman parte de las orquestras, bandas y conjuntos musicales que hacen posible la variada animación cultural.*





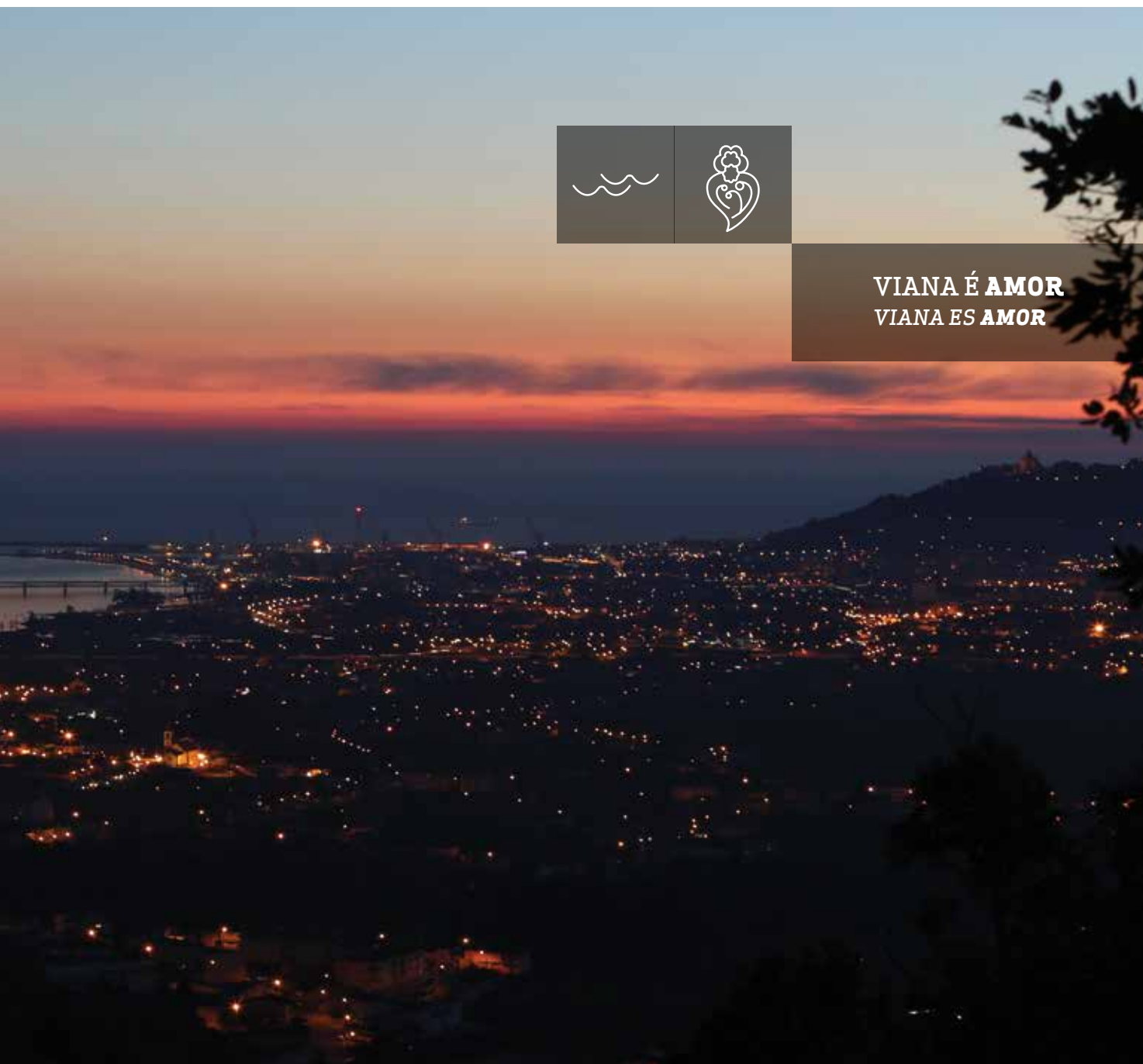








**VIANA É AMOR**  
**VIANA ES AMOR**





FICA NO CORAÇÃO

---

**CÂMARA MUNICIPAL  
DE VIANA DO CASTELO**

Passeio das Mordomas da Romaria  
4900-877 Viana do Castelo  
T. (+351) 258 809 300  
[www.cm-viana-castelo.pt](http://www.cm-viana-castelo.pt)  
[cmviana@cm-viana-castelo.pt](mailto:cmviana@cm-viana-castelo.pt)

---

**VIANA WELCOME CENTRE  
POSTO MUNICIPAL DE TURISMO  
DE VIANA DO CASTELO**

Praça do Eixo Atlântico  
4900-040 Viana do Castelo  
T. (+351) 258 098 415  
[www.vivexperiencia.pt](http://www.vivexperiencia.pt)  
[vwc@vivexperiencia.pt](mailto:vwc@vivexperiencia.pt)

**DESCOBRIR**  
VIANA DO CASTELO  
[WWW.CM-VIANA-CASTELO.PT](http://WWW.CM-VIANA-CASTELO.PT)

